



Arbeitskreis

ANE Elterninfo

Neue Erziehung e.V.

www.schuleltern.berlin

www.ane.de



Liebe Eltern,

die Einschulung ist ein sehr großes Ereignis im Leben Ihres Kindes, ja Ihrer ganzen Familie und findet unter besonderen Umständen statt.

Wie geht es mit der Coronapandemie weiter? Wie wird der Krieg in Ost-Europa unser Leben beeinflussen? Einige Eltern und Kinder sind im Moment verunsichert. Versuchen Sie sich trotzdem auf das 1. Schuljahr Ihres Kindes zu freuen. Ihr Kind wird viele tolle Sachen lernen und neue Erfahrungen machen.

Vieles wird auch für Sie neu sein. ANE begleitet Sie während der Grundschulzeit mit den ANE-Schulbriefen. Ihr Kind bringt sie zwei- bis dreimal pro Schuljahr mit nach Hause. Zum Schulstart haben wir eine telefonische Schulsprechstunde eingerichtet. Rufen Sie uns an, wenn Sie etwas bewegt oder Sie Unterstützung brauchen! Besuchen Sie uns auch auf www.schuleltern.berlin! Dort finden Sie viele hilfreiche Informationen in verschiedenen Sprachen.

Wir möchten Sie ermutigen sich aktiv am Schulleben zu beteiligen. So handeln Sie immer im Interesse Ihres Kindes. Gehen Sie zu Elternversammlungen, reden Sie mit der Lehrerin oder dem Lehrer. Mischen Sie sich ein! Bestimmen Sie mit!

Wir wünschen Ihrem Kind und Ihnen eine gute und erfolgreiche Schulzeit!

Im Namen des Vorstandes

Dr. Heidemarie Arnhold

Dr. Heidemarie Arnhold – Arbeitskreis Neue Erziehung e. V.

Sevgili Veliler,

Çocuğunuzun okula başlaması, onun ve hatta tüm ailenizin hayatında gerçekleşen çok büyük bir olaydır ve özel koşullar altında gerçekleşiyor.

Koronavirüs pandemisinde son durum nedir? Doğu Avrupa'da yaşanan savaş hayatımızı nasıl etkileyecek? Velilerin ve çocukların bir kısmı şu an endişe içinde. Buna rağmen çocuğunuzun 1. eğitim yılını sevinçle karşılamaya çalışın. Çocuğunuz birçok yeni şey öğrenecek ve yeni tecrübeler edinecek.

Sizin için de çok şey yeni olacaktır. ANE, ilkokul yılları boyunca ANE okul mektupları ile size eşlik edecek. Çocuğunuz, bu mektupları her eğitim ve öğretim yılında iki ila üç kez eve getirir. Okulların açılış tarihinde kullanıma açılacak bir okul görüşme hattı kurduk. Aklınıza bir şey takılırsa veya desteğe ihtiyacınız olursa bizi arayın! Ayrıca bizi www.schuleltern.berlin adresinden ziyaret edebilirsiniz! Bu adres üzerinden, farklı dillerde birçok faydalı bilgi bulacaksınız.

Okul hayatında aktif bir rol almanız için sizi teşvik etmek isteriz. Böylece her zaman çocuğunuzun yararına göre hareket edebilirsiniz. Veli toplantılarına katılın ve öğretmenlerle görüşün. Bizimle birlikte hareket edin! Verilen kararlara siz de dahil olun!

Çocuğunuza ve size iyi ve başarılı bir eğitim ve öğretim yılı diliyoruz!

Yönetim kurulu adına

Dr. Heidemarie Arnhold

Dr. Heidemarie Arnhold – Arbeitskreis Neue Erziehung e. V.

Chers parents,

L'entrée à l'école est un événement très important dans la vie de votre enfant, voire de toute votre famille, et se déroule dans des circonstances particulières.


Quelle est l'évolution de la pandémie covid-19 ? Comment la guerre en Europe de l'Est va-t-elle influencer notre vie ? Certains parents et enfants sont inquiets en ce moment. Essayez malgré tout de vous réjouir de la première année scolaire de votre enfant. Il enfant va apprendre beaucoup de choses formidables et faire de nouvelles expériences.

Beaucoup de choses seront nouvelles pour vous aussi. L'ANE vous accompagne pendant les années d'école primaire avec les lettres scolaires d'ANE. Votre enfant les apportera à la maison deux à trois fois par année scolaire. Pour la rentrée scolaire, nous avons mis en place une permanence téléphonique scolaire. Allez aussi consulter notre site www.schuleltern.berlin ! Vous y trouverez de nombreuses informations utiles en différentes langues.

Nous souhaitons vous encourager à prendre une part active à la vie de l'école. De cette façon, vous agirez toujours dans le meilleur intérêt de votre enfant. Allez aux réunions de parents, parlez à l'enseignant. Participez ! Donnez votre avis !

Nous souhaitons à votre enfant et à vous-même une bonne et fructueuse période scolaire !

Au nom du Conseil d'administration



Dr. Heidemarie Arnhold – Arbeitskreis Neue Erziehung e. V.

Dear Parents,

The first day at school is a big event in the life of your child – and of your whole family – and will take place this year under unusual circumstances.


What will happen with the corona pandemic? How will the war in Eastern Europe affect our lives? Several parents and children are feeling uneasy these days. Nevertheless, try to look forward to your child's first year at school. Your child will learn many great things and have new experiences.

There will also be many learning experiences for you. ANE will support you during primary school with the ANE school letters. Your child will bring them home two or three times in the school year. For the beginning of the school year, we have set up a phone consultation hour. Call us if you have any concerns or need any support! Visit us at www.schuleltern.berlin! There, you will find plenty of helpful information in various languages.

We want to encourage you to play an active part in school life. This will help you act in your child's interests. Go to parents' meetings, talk to teachers. Get involved! Have your say!

We wish you and your child a pleasant and successful time at school!

On behalf of the board



Dr. Heidemarie Arnhold – Arbeitskreis Neue Erziehung e. V.

Queridos padres:

La escolarización es un acontecimiento muy importante, no solo en la vida de su hijo, sino también de toda la familia, y tiene lugar en circunstancias especiales.

¿Cómo sigue la pandemia de coronavirus? ¿De qué manera va a influir la guerra en Europa del Este en nuestras vidas? Algunos padres y niños se sienten intranquilos en este momento. Sin embargo, le recomendamos que intente ilusionarse ante el primer año escolar de su hijo/a. Su hijo/a va a aprender un montón de cosas estupendas y vivir nuevas experiencias.

Muchas cosas también serán nuevas para ustedes. ANE los acompaña durante los años de escuela primaria con las circulares del ANE. Entre dos y tres veces por año escolar, su hijo/a llevará una circular a casa. Al inicio del curso, hemos establecido una hora de consulta escolar telefónica en su lengua materna. ¡Llámenos si algo le preocupa o si necesita apoyo! Puede visitarnos también en www.schuleltern.berlin. En la página encontrará mucha información útil en diferentes idiomas.

Queremos animarlos a que participen activamente en la vida escolar. De esa forma actuará siempre en el interés de su hijo. Asista a las reuniones de padres; hable con la profesora o el profesor. ¡Involúcrese! ¡Participe!

En nombre de la dirección



Dr. Heidemarie Arnhold – Arbeitskreis Neue Erziehung e. V.

Шановні батьки,

початок навчання у школі – це дуже важлива подія у житті вашої дитини, а також усієї вашої родини, і відбувається вона за зовсім особливих обставин. Який наступний етап розвитку пандемії коронавірусу? Як війна у Східній Європі вплине на наше життя? Деякі батьки та діти зараз почуваються неспокійно. Тим не менш, вам слід з нетерпінням чекати на перший навчальний рік вашої дитини. Ваша дитина дізнається багато цікавого та отримає новий досвід.

Багато речей також будуть новими і для вас. Організація ANE супроводжує вас протягом усього періоду навчання у початковій школі, надаючи інформаційні брошури зі шкільних питань. Ваша дитина приносить їх додому двічі-тричі за навчальний рік. До початку навчального року ми організували годину шкільних телефонних консультацій. Зателефонуйте нам, якщо вас щось турбує чи вам потрібна підтримка! Ви також можете відвідати наш веб-сайт www.schuleltern.berlin! Тут ви знайдете багато корисної інформації різними мовами.

Ми хотіли б закликати вас брати активну участь у шкільному житті. Таким чином, у вас завжди буде можливість діяти в інтересах вашої дитини. Ходіть на батьківські збори, розмовляйте з учителем. Беріть участь! Висловіть свою думку!

Бажаємо вашій дитині і вам хорошого та успішного навчання!

Від імені Правління



Dr. Heidemarie Arnhold – Arbeitskreis Neue Erziehung e. V.

السادة أولياء الأمور! تحية طيبة... وبعد!

يُعتبر الالتحاق بالمدرسة حدثًا كبيرًا جدًا في حياة طفلكم، وفي الواقع في حياة عائلتكم بأكملها، وهو يتم الآن في ظل ظروف خاصة

كيف سيمضي الأمر قدمًا في ظل جائحة كورونا؟ وكيف ستؤثر الحرب في شرق أوروبا على حياتنا؟ يشعر بعض الآباء والأطفال بالقلق في الوقت الحالي. على الرغم من ذلك، حاول الشعور بالفرحة بالتحاق طفلكم بعامة الدراسي الأول. سيتعلم طفلك الكثير من الأشياء الرائعة، ويكتسب خبرات جديدة.

سيكون الكثير من الأمور جديدًا بالنسبة لكم أيضًا. ترافقكم مؤسسة التربية الجديدة المدرسة. سوف ANE خلال سنوات الحضور إلى المدرسة الابتدائية برسائل (ANE) يجلبها طفلكم معه إلى المنزل مرتين إلى ثلاث مرات في العام الدراسي. جدير بالذكر أنه في بداية المدرسة، قمنا بإعداد خدمة استشارة هاتفية للمدرسة بلغتكم الأم. اتصلوا بنا إذا كان هناك ما يشغلهم، أو إذا كنتم بحاجة إلى دعم! سنستمرنا زيارتكم لموقعنا على الإنترنت www.schuleltern.berlin! والكثير من المعلومات المفيدة بلغات مختلفة.

الانخراط والمشاركة في صنع القرارات!

نتمنى لكم ولطفلكم كل النجاح، والتوفيق، والسعادة في المدرسة!
باسم مجلس الإدارة

Dr. Heidemarie Arnhold



Уважаемые родители,

начало обучения в школе – это очень важное событие в жизни вашего ребенка, а также всей вашей семьи, и происходит оно при совершенно особых обстоятельствах. Каков следующий этап развития пандемии коронавируса? Как война в Восточной Европе повлияет на нашу жизнь? Некоторые родители и дети в настоящее время чувствуют себя беспокойно. Тем не менее, вам следует с нетерпением ожидать первого учебного года вашего ребенка. Ваш ребенок узнает много интересного и получит новый опыт.

Многие вещи также будут новыми и для вас. Организация ANE сопровождает вас в течение всего периода обучения в начальной школе, предоставляя информационные брошюры по школьным вопросам. Ваш ребенок приносит их домой два-три раза за учебный год. К началу учебного года мы организовали час школьных консультаций по телефону. Позвоните нам, если вас что-то беспокоит или вам нужна поддержка! Вы также можете посетить наш сайт www.schuleltern.berlin! Здесь вы найдете много полезной информации на разных языках.

Мы хотели бы призвать вас принимать активное участие в школьной жизни. Таким образом, у вас всегда будет возможность действовать в интересах вашего ребенка. Ходите на родительские собрания, разговаривайте с учителем. Принимайте участие! Выскажите свое мнение!

Желаем вашему ребенку и вам хорошей и успешной учебы!
От лица Правления

Dr. Heidemarie Arnhold

Dr. Heidemarie Arnhold – Arbeitskreis Neue Erziehung e. V.

Quý vị phụ huynh thân mến,

Khai trường đầu tiên là một sự kiện rất quan trọng trong cuộc đời của con quý vị và cả gia đình quý vị nữa, và việc nhập học này diễn ra trong hoàn cảnh đặc biệt.

Đại dịch corona sẽ diễn biến ra sao? Cuộc chiến ở Đông Âu sẽ ảnh hưởng đến đời sống của chúng ta như thế nào? Một số phụ huynh và con của quý vị đang bất an vào lúc này. Tuy nhiên, hãy cố gắng đón chờ năm học đầu tiên của con. Con của quý vị sẽ học hỏi được nhiều điều hay và có những trải nghiệm mới.

Nhiều điều cũng sẽ mới mẻ đối với chính bản thân quý vị nữa. ANE sẽ đồng hành cùng quý vị trong suốt thời gian tiểu học cùng với những lá thư học đường của ANE. Con của quý vị sẽ nhận và mang những lá thư này về nhà hai đến ba lần trong năm học. Chúng tôi đã lên kế hoạch cho dịp nhập học những cuộc nói chuyện và tư vấn qua điện thoại. Hãy gọi điện cho chúng tôi nếu quý vị có điều gì thắc mắc hoặc cần sự hỗ trợ! Quý vị cũng có thể tìm đến chúng tôi trên trang web www.schuleltern.berlin! Ở đó quý vị có thể tìm thấy nhiều thông tin hữu ích bằng nhiều ngôn ngữ khác nhau.

Chúng tôi muốn động viên quý vị tham gia tích cực vào cuộc sống trường lớp. Qua đó quý vị sẽ luôn hành động cho lợi ích của con cái mình. Quý vị hãy tham dự vào các buổi họp phụ huynh và nói chuyện với thầy cô giáo. Hãy cùng tham gia! Hãy cùng quyết định!

Chúng tôi chúc con của quý vị và quý vị những ngày tháng trường lớp tốt đẹp và thành công!

Thay mặt ban lãnh đạo

Dr. Heidemarie Arnhold

Tiến sĩ Heidemarie Arnhold
Arbeitskreis Neue Erziehung e. V.

والدين عزيزين

شروع مدرسه یک رویداد بسیار بزرگ در زندگی فرزندتان و در واقع کل خانواده شماست و در شرایط بسیار خاصی اتفاق می افتد. همه گیری چیزهای زیادی را تغییر داده و پرسش های بسیاری ایجاد کرده است. بعد از همه گیری کرونا چه اتفاقی می افتد؟ جنگ در شرق اروپا چه تاثیری بر زندگی ما خواهد داشت؟ برخی والدین و فرزندانشان در حال حاضر ناآرام هستند. با این وجود، سعی کنید منتظر اولین سال تحصیلی فرزند خود باشید. فرزند شما چیزهای بسیار خوبی یاد گرفته و تجارب جدیدی خواهد ساخت.

بسیاری چیزها برای شما نیز تازه خواهند بود. ANE در طول سال های دبستان با نامه های مدرسه ANE شما را همراهی می کند. فرزند شما دو تا سه بار در سال تحصیلی با خود نامه به خانه خواهد آورد. با شروع سال تحصیلی، یک مشاوره تلفنی راه اندازی کرده ایم. در صورتی که چیزی شما را آزار می دهد یا در صورت نیاز به پشتیبانی با ما تماس بگیرید! همچنین از ما در www.schuleltern.berlin! دیدن کنید! در آنجا اطلاعات مفید زیادی به زبان های مختلف خواهید یافت.

شما را به مشارکت فعال در زندگی مدرسه تشویق می کنیم. به جلسات والدین و مربیان بروید. با معلمان صحبت کنید. مشارکت کنید! نظر خودتان را بگویید!

برای شما و فرزندتان آرزوی مسیر خوب و موفقیت آمیزی در مدرسه را داریم!
به نمایندگی از هیئت مدیره

Dr. Heidemarie Arnhold

Dr. Heidemarie Arnhold – Arbeitskreis Neue Erziehung e. V.

Dê û bavên hêja,

Qeyd bûna dibistanê di jiyana zarokê / a we de, bi rasti di jiyana tevahiya malbata we de, bûyerekê pir mezin e û ew niha di bin şert û mercên taybetî de pêk te.

Pandemiya Korona wê êdî çawa bidome? Bandora şerê li rojhelatê Ewropa li ser me çawa bibe? Çendek dêûbav û zarok di vê demê de dilnerehet in. Dîsa jî hewl bidin ku hûn xwe li ser sala 1. a dibistan ya zarokê we şa bikin. Zarokê we dê gelek tiştên hêja fêr bibe û bibe xwe diyê serpêhatiyên (tecrûbe) nû.

Dê pir tişt ji we re ji nû bin. ANE di dema dibistana seretayî de bi nameyên dibistanê - ANE pişt giriya we bike. Zarokê/a we di her salê dibistanê de ewana du-se caran bi xwe re bîne malê. Di destpeka dibistanê de, me bi zimanê we yê dayikê axaftinekê şewirmendiya dibistanê ya bi telefonê hatiye amade kirin. Ger pirsên we hebin an jî hûn hewceyê piştgiriye bin, telefona me bikin! Li ser malpera www.schuleltern.berlin me ziyaret bikin! Li wir hûn ê bi zimanên curbecur gelek agahdariyên alîkar bibînin.

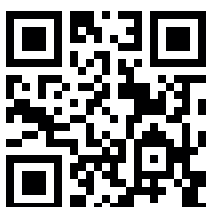
Em dixwazin we teşwîq bikin ku hûn bi rengê calak beşdarê jiyana dibistanê bibin. Bi vê yekê hûn ê her dem li gori berjewendiyên zarokê xwe tevbigerin. Herin civinên dêûbavan, bi mamosteyan re bipeyivin. Tev lê bibin! Bi hevra biryar bigirin!

Em ji we û zarokê we re demekê dibistan yê xweş û serfiraz dixwaz dikin!

Li ser navê rêveberî

Dr. Heidemarie Arnhold

Dr. Heidemarie Arnhold – Arbeitskreis Neue Erziehung e. V.



Mehr Informationen unter schuleltern.berlin/lp

Drodzy Rodzice,

rozpoczęcie nauki w szkole to bardzo ważne wydarzenie w życiu Państwa dziecka, a nawet całej rodziny. Ma miejsce w szczególnych okolicznościach.

Jak będzie dalej wyglądała sytuacja w związku z pandemią koronawirusa? W jaki sposób wojna w Europie Wschodniej wpłynie na nasze życie? Niektórzy rodzice oraz dzieci są w tej chwili niepewni. Mimo to starajcie się Państwo patrzeć z nadzieją na pierwszy rok nauki dziecka w szkole. Państwa dziecko nauczy się wielu wspaniałych rzeczy i zdobędzie nowe doświadczenia.

Wiele spraw będzie nowych również dla Państwa. ANE będzie towarzyszyć Państwu podczas okresu szkoły podstawowej wysyłając biuletyny szkolne ANE. Państwa dziecko będzie je przynosić dwa do trzech razy w roku szkolnym do domu. Na rozpoczęcie nauki w szkole uruchomiliśmy telefoniczne konsultacje w Państwa języku ojczystym. Prosimy o kontakt, jeśli coś Państwa niepokoi lub jeśli potrzebują Państwo wsparcia! Warto odwiedzić nas na stronie www.schuleltern.berlin! Tam znajdą Państwo wiele pomocnych informacji w różnych językach.

Chcemy zachęcić do aktywnego uczestniczenia w życiu szkoły. W ten sposób działają Państwo w interesie Państwa dziecka. Warto chodzić na zebrania rodziców i rozmawiać z nauczycielami. Proszę brać w tym udział, współdecydować!

Życzymy Państwa dziecku i Państwu dobrego, pełnego sukcesów okresu szkolnego!

W imieniu zarządu

Dr. Heidemarie Arnhold

Dr. Heidemarie Arnhold – Arbeitskreis Neue Erziehung e. V.

Herausgeber



Arbeitskreis
Neue Erziehung e. V.
Großbeerenstr. 184
12277 Berlin
www.ane.de

Gefördert durch



Gestaltung

www.Piktogram.eu

Illustrationen

www.KatharinaBusshoff.de

Druck

www.arnoldgroup.de

Spendenkonto

Bank für Sozialwirtschaft

BIC: BFSWDE33BER

IBAN: DE33 1002 0500 0003 2963 02

Kennwort: Spende

© ANE 2022